

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 263



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

28. septembra 2012

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch pre držiteľov bežných cestovných pasov ..... 1

2012/523/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady z 24. septembra 2012, ktorým sa mení, dopĺňa a predlžuje obdobie uplatňovania rozhodnutia 2007/641/ES o uzavretí konzultácií s Republikou Fidžijských ostrovov podľa článku 96 Dohody o partnerstve AKT – ES a článku 37 nástroja rozvojovej spolupráce ..... 2

## NARIADENIA

- ★ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 880/2012 z 28. júna 2012, ktorým sa dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o nadnárodnú spoluprácu a zmluvné rokovania organizácií výrobcov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov ..... 8
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 881/2012 z 21. septembra 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu sebastesov v zóne NAFO 3M plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska ..... 10
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 882/2012 z 21. septembra 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky v zóne IV, vo vodách EÚ v zóne IIa a v tej časti zóny IIIa, ktorá nepatrí do oblastí Skagerrak a Kattegat, plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska ..... 12

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 883/2012 z 21. septembra 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky v nórskejších vodách v zónach I a II plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska	14
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 884/2012 z 21. septembra 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky jednoškvrnnej v nórskejších vodách v zónach I a II plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska	16
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 885/2012 z 21. septembra 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky tmavej v nórskejších vodách v zónach I a II plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska	18
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 886/2012 z 21. septembra 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu kalkanov rodu <i>Lepidorhombus</i> vo vodách EÚ v zónach IIa a IV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Dánska	20
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 887/2012 z 24. septembra 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu sebastesov v zóne NAFO 3M plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka	22
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 888/2012 z 25. septembra 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky jednoškvrnnej v zónach VIIb-k, VIII, IX a X a vo vodách EÚ zóny CECAF 34.1.1 plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Belgicka	24
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 889/2012 z 27. septembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (ES) č. 669/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu <sup>(1)</sup>	26
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 890/2012 z 27. septembra 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny	32
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 891/2012 z 27. septembra 2012 o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených na čiastkové obdobie septembra 2012 vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1273/2011	34
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 892/2012 z 27. septembra 2012, ktorým sa stanovujú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru na hospodársky rok 2012/2013	37
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 893/2012 z 27. septembra 2012, ktorým sa ustanovujú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na melasu v sektore cukru uplatniteľné od 1. októbra 2012	39



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

*(Nelegislatívne akty)*

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

**Informácia o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch pre držiteľov bežných cestovných pasov**

Dohoda medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch pre držiteľov bežných cestovných pasov nadobudne platnosť 1. októbra 2012, keďže postup ustanovený v článku 9 ods. 1 tejto dohody sa ukončil 2. augusta 2012.

---

## ROZHODNUTIE RADY

z 24. septembra 2012,

ktorým sa mení, dopĺňa a predlžuje obdobie uplatňovania rozhodnutia 2007/641/ES o uzavretí konzultácií s Republikou Fidžijských ostrovov podľa článku 96 Dohody o partnerstve AKT – ES a článku 37 nástroja rozvojovej spolupráce

(2012/523/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 217,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 <sup>(1)</sup>, naposledy zmenenú a doplnenú v Ouagadougou 22. júna 2010 <sup>(2)</sup> (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – EÚ“), a najmä na jej článok 96,

so zreteľom na Vnútnú dohodu medzi zástupcami členských štátov zasadajúcich v Rade o opatreniach, ktoré sa majú prijať, a postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní Dohody o partnerstve AKT – ES <sup>(3)</sup>, a najmä na jej článok 3,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (ďalej len „nástroj rozvojovej spolupráce“) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 37,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Rady 2007/641/ES <sup>(5)</sup> bolo prijaté s cieľom prijať vhodné opatrenia po porušení základných prvkov uvedených v článku 9 dohody o partnerstve AKT – EÚ a hodnôt uvedených v článku 3 nástroja rozvojovej spolupráce.
- (2) Tieto opatrenia boli predĺžené rozhodnutiami Rady 2009/735/ES <sup>(6)</sup>, 2010/208/EÚ <sup>(7)</sup>, 2010/589/EÚ <sup>(8)</sup>, 2011/219/EÚ <sup>(9)</sup> a 2011/637/EÚ <sup>(10)</sup>, pretože Fidžijská republika nielenže zatiaľ nesplnila dôležité záväzky, s ktorými súhlasila počas konzultácií v apríli 2007 a ktoré sa týkajú základných prvkov dohody o partnerstve AKT – EÚ a nástroja rozvojovej spolupráce, ale došlo aj k závažnému regresívnemu vývoju týkajúcemu sa mnohých z týchto záväzkov.

(3) Od začiatku roka 2012 však nastáva určitý pozitívny vývoj smerom k obnoveniu demokracie na Fidži a tento vývoj by sa mal uznať. Prípadné opätovné zapojenie do programovania budúcej rozvojovej pomoci by sa preto malo vážiť.

(4) Platnosť rozhodnutia 2007/641/ES uplynie 30. septembra 2012. Je vhodné predĺžiť jeho platnosť a zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať obsah vhodných opatrení,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Rozhodnutie 2007/641/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Platnosť rozhodnutia uplynie 30. septembra 2013. Preskúma sa pravidelne najmenej raz za každých šesť mesiacov.“

2. Príloha sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

List v prílohe k tomuto rozhodnutiu je určený Fidžijskej republike.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 24. septembra 2012

Za Radu  
predseda

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 376.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 260, 5.10.2007, s. 15.<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 262, 6.10.2009, s. 43.<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 89, 9.4.2010, s. 7.<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 260, 2.10.2010, s. 10.<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 7.4.2011, s. 2.<sup>(10)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 28.9.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## LIST

Jeho excelencia Ratu Epeli NAILATIKAU

prezident Fidžijskej republiky

Suva

Fidžijská republika

Vaša Excelencia,

Európska únia (EÚ) prisudzuje veľkú dôležitosť ustanoveniam článku 9 dohody o partnerstve AKT – EÚ a článku 3 nástroja rozvojovej spolupráce. Partnerstvo AKT – EÚ je založené na rešpektovaní ľudských práv, zásad demokracie a právneho štátu, ktoré sú podstatnými prvkami dohody o partnerstve AKT – EÚ a tvoria základ našich vzájomných vzťahov.

Dňa 11. decembra 2006 Rada EÚ odsúdila vojenský prevrat vo Fidžijskej republike.

Podľa článku 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ, a berúc do úvahy vojenský prevrat z 5. decembra 2006, ktorý porušil základné prvky uvedené v článku 9 tejto dohody, EÚ vyzvala Fidži na konzultácie v zmysle dohody o partnerstve AKT – EÚ, aby dôkladne prešetrla vzniknutú situáciu a, ak je to nevyhnutné, uskutočnila kroky na jej nápravu.

Formálna časť týchto konzultácií sa začala 18. apríla 2007 v Bruseli. EÚ privítala, že dočasná vláda potvrdila množstvo kľúčových záväzkov týkajúcich sa ľudských práv a základných slobôd, rešpektovania zásad demokracie a právneho štátu, ako sa uvádza nižšie, a navrhla pozitívne opatrenia súvisiace s ich plnením.

Žiaľ, odvtedy došlo k regresívnemu vývoju vo viacerých oblastiach, najmä v apríli 2009, čo znamená, že Fidži v súčasnosti porušuje viacero svojich záväzkov. Týka sa to najmä zrušenia ústavy, značného odkladu konania parlamentných volieb a porušovania ľudských práv. Hoci plnenie záväzkov je značne oneskorené, väčšina týchto záväzkov je vzhľadom na súčasnú situáciu na Fidži veľmi relevantná a sú preto pripojené k tomuto listu. Keďže Fidži sa jednostranne rozhodlo porušiť množstvo kľúčových záväzkov, dôsledkom bolo obmedzenie finančných prostriedkov určených na jeho rozvoj.

Hoci obmedzenia niektorých ľudských práv a základných slobôd stále pretrvávajú, od začiatku roka 2012 sa podniklo niekoľko pozitívnych krokov, predovšetkým zrušenie nariadenia o výnimočnom stave dňa 7. januára 2012, spustenie politického procesu dňa 9. marca 2012, ktorý by mal viesť k novej ústave do marca 2013 a opätovnému nastoleniu ústavnej demokracie prostredníctvom nových parlamentných volieb, ktoré by sa mali konať do septembra 2014.

Ako vyjadrenie uznania tomuto vývoju a v duchu partnerstva, ktoré predstavuje základný kameň dohody o partnerstve AKT – EÚ, je EÚ pripravená začať nový formálny dialóg ohľadne tohto vývoja. Tento formálny dialóg by sa mohol uskutočniť v rámci misie zameranej na preskúmanie podľa článku 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ po úspešnom uzavretí otvoreného, vierohodného a transparentného ústavného konzultačného procesu, ktorý sa očakáva v marci 2013.

EÚ sa v súlade s tým rozhodla rozšíriť existujúce vhodné opatrenia pre Fidži a zmeniť a doplniť ich ako prvú odozvu na kroky, ktoré podniklo Fidži, čím umožní predovšetkým začatie programových rokovaní 11. Európskeho rozvojového fondu (ERF) a v náležitom čase oznámenie o orientačnom prídely pre Fidži. Finalizácia, podpísanie a implementácia programových dokumentov jedenásteho ERF sa naplánuje s nástupom budúcej demokraticky zvolenej vlády. Napokon je obzvlášť dôležité, aby sa dočasná vláda zaviazala, že zabezpečí otvorený, vierohodný a transparentný ústavný konzultačný proces a domáci politický dialóg, a aby rešpektovala predovšetkým svoje záväzky s ohľadom na ľudské práva a právny štát a zrušila zvyšné obmedzenia. Kým pozícia EÚ sa riadi podstatnými prvkami dohody o partnerstve AKT – EÚ, ako aj jej základnými zásadami, najmä pokiaľ ide o vedúcu úlohu dialógu a splnenie vzájomných záväzkov, treba zdôrazniť, že neexistujú žiadne predchádzajúce závery na strane EÚ týkajúce sa výsledku tohto dialógu.

Ak budú mať plánované preskúmanie a formálny dialóg pozitívne výsledky, EÚ je odhodlaná podniknúť ďalšiu pozitívnu revíziu týchto vhodných opatrení. Naopak, ak sa situácia na Fidži nezlepší, naďalej sa budú obmedzovať finančné prostriedky EÚ na rozvoj určené pre Fidži. Posúdenie pokroku dosiahnutého na ceste k obnoveniu ústavného poriadku bude pre EÚ smerodajné najmä pri prijímaní budúcich rozhodnutí v súvislosti s národným indikatívnym programom pre Fidži v rámci jedenásteho ERF.

Kým sa neuskutoční formálny dialóg, EÚ vyzýva Fidži, aby pokračovalo v prehlbenom politickom dialógu a aby ho zintenzívnilo.

Vhodné opatrenia sú tieto:

- humanitárna pomoc a priama pomoc pre občiansku spoločnosť a zraniteľné obyvateľstvo môže pokračovať,
- prebiehajúce činnosti v oblasti spolupráce, zvlášť tie, ktoré patria do ôsmeho a deviateho ERF, môžu pokračovať,
- činnosti v oblasti spolupráce, ktoré by mohli prispieť k návratu k demokracii a zlepšeniu správy vecí verejných, sa môžu realizovať, okrem veľmi výnimočných prípadov,
- môže pokračovať vykonávanie opatrení pre rok 2006, ktoré sprevádzajú reformu v oblasti cukru. Fidži 19. júna 2007 podpísalo na technickej úrovni dohodu o financovaní. Je potrebné poznamenať, že súčasťou dohody o financovaní je doložka o pozastavení pomoci,
- počas roka 2007 neboli žiadne prídelové kvóty pre odvetvie cukru,
- poskytnutie prídelov pre odvetvie cukru na rok 2008 záviselo od dôkazov o dôveryhodnej a včasnej príprave volieb v súlade s dohodnutými záväzkami, najmä pokiaľ ide o sčítanie ľudu, nové vymedzenie volebných obvodov a reformu volebného systému v súlade s ústavou, ako aj od prijatia opatrení na zabezpečenie fungovania úradu pre voľby vrátane vymenovania osoby dohliadajúcej na priebeh volieb do 30. septembra 2007 v súlade s ústavou. Možnosť získania prídelu pre odvetvie cukru na rok 2008 zanikla 31. decembra 2009,
- možnosť prídelu pre odvetvie cukru na rok 2009 bola zrušená v máji 2009, pretože dočasná vláda sa rozhodla odložiť všeobecné voľby do septembra 2014,
- možnosť prídelu pre odvetvie cukru na rok 2010 bola zrušená pred 1. májom 2010, pretože sa nedosiahol žiadny pokrok pri demokratizácii krajiny, avšak vzhľadom na kritickú situáciu v odvetví cukru sa s cieľom zmierniť negatívne sociálne dôsledky určitá časť prídelu vyhradila na účely priamej pomoci obyvateľstvu, ktoré je priamo závislé od produkcie cukru. S týmito prostriedkami však nakladá delegácia EÚ v meste Suva a neposkytujú sa prostredníctvom vládných orgánov Fidži,
- môže pokračovať príprava a prípadne aj dôjsť k podpisu viacročného indikatívneho programu na roky 2011 – 2013 týkajúceho sa opatrení, ktoré sprevádzajú reformu v sektore cukru,
- sprístupnenie indikatívneho prídelu finančných prostriedkov v rámci viacročného indikatívneho programu opatrení pre ktoré krajiny, ktoré podpísali niekdajší protokol o cukre, na roky 2011 až 2013 bude podmienené dosiahnutím dohody v rámci konzultácií. V prípade nedosiahnutia dohody sa v súvislosti s týmto prídelom bude postupovať tak, že pokiaľ ide o financovanie, prostriedky budú poskytnuté len na také opatrenia, ktoré budú zamerané na zmiernenie sociálnych následkov,
- príprava plánovania jedenásteho ERF môže začať, aby Fidži mohlo očakávať, že mu bude v náležitom čase oznámený orientačný prídel,
- do úvahy by mohla prichádzať osobitná pomoc na prípravu a plnenie kľúčových záväzkov, najmä pomoc pri príprave a/alebo uskutočňovaní volieb,
- regionálna spolupráca a zapojenie sa Fidži do tejto spolupráce nie sú dotknuté.

Kontrola záväzkov bude v súlade s podmienkami uvedenými v prílohe k tomuto listu, ktoré sa týkajú pravidelného dialógu, účinnej spolupráce s misiami zameranými na hodnotenie a monitorovanie, ako aj podávania správ.

EÚ ďalej očakáva od Fidži plnú spoluprácu s Fórom tichomorských ostrovov, ktorá sa týka implementácie odporúčaní od skupiny prominentných osobností schválených fórom ministrov zahraničných vecí na stretnutí 16. marca 2007 vo Vanuatu. Európska únia víta nedávny pokrok súvisiaci so zapojením sa do práce ministerskej kontaktnej skupiny Fóra tichomorských ostrovov, ktorá bola zriadená s cieľom monitorovať pokrok príprav Fidži na voľby a návrat uvedeného štátu k demokracii.

EÚ bude naďalej dôkladne sledovať situáciu na Fidži. Podľa článku 8 dohody o partnerstve AKT – EÚ sa zintenzívni politický dialóg s Fidži, aby sa zabezpečilo rešpektovanie ľudských práv, obnova demokracie a rešpektovanie právneho štátu. Tento intenzívny dialóg bude prebiehať dovtedy, kým obe strany neusúdia, že splnil svoj účel.

EÚ si vyhradzuje právo upraviť vhodné opatrenia, ak zo strany dočasnej vlády dôjde k spomaleniu, prerušeniu alebo regresívnemu vývoju pri implementácii prijatých záväzkov.

EÚ zdôrazňuje, že výsady Fidži v rámci spolupráce s EÚ závisia od rešpektovania základných prvkov dohody o partnerstve AKT – EÚ a zásad stanovených v nástroji rozvojovej spolupráce. Aby mohla EÚ dospieť k presvedčeniu, že dočasná vláda je plne pripravená pokračovať v plnení prijatých záväzkov, je mimoriadne dôležité, aby bol pri napĺňaní týchto záväzkov zaznamenaný v dohľadnej dobe výrazný pokrok.

S pozdravom

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

*Za Komisiu  
komisár*

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA K PRÍLOHE

## ZÁVÄZKY DOHODNUTÉ S FIDŽIJSKOU REPUBLIKOU

**A. Dodržiavanie demokratických zásad**

## Závazok č. 1

Slobodné a spravodlivé parlamentné voľby sa uskutočnia do 24 mesiacov od 1. marca 2007 na základe záverov hodnotiacej správy, ktorú vypracujú nezávislí pozorovatelia vymenovaní sekretariátom Fóra tichomorských ostrovov. Prípravy samotného konania volieb budú spoločne monitorované a podľa potreby upravované a revidované na základe vzájomne dohodnutých kritérií. Z toho najmä vyplýva, že:

- dočasná vláda prijme do 30. júna 2007 harmonogram ukončenia jednotlivých etáp v rámci prípravy nových parlamentných volieb,
- harmonogram stanoví časový rámec pre sčítanie ľudu, nové vymedzenie volebných obvodov a reformu volebného systému,
- vymedzenie volebných obvodov a reforma volebného systému sa uskutoční v súlade s ústavou,
- do 30. septembra 2007 sa v súlade s ústavou prijímajú opatrenia na zabezpečenie fungovania volebného úradu vrátane vymenovania osoby dohliadajúcej na priebeh volieb,
- vymenovanie viceprezidenta sa uskutoční v súlade s ústavou.

## Závazok č. 2

Dočasná vláda v procese prijímania dôležitých legislatívnych, fiškálnych a iných politických iniciatív a zmien zohľadní konzultácie s občianskou spoločnosťou a inými relevantnými zainteresovanými stranami.

**B. Právny štát**

## Závazok č. 1

Dočasná vláda vynaloží maximálne úsilie, aby zabránila bezpečnostným zločkám vydávať stanoviská na účely zastrašovania.

## Závazok č. 2

Dočasná vláda je garantom ústavy z roku 1997 a zaručuje normálne a nezávislé fungovanie ústavných inštitúcií, ako napr. Výboru pre ľudské práva na Fidži, Výboru služieb vo verejnom záujme a Výboru ústavných orgánov. Zachová sa značná nezávislosť a funkčnosť Veľkej rady kmeňových náčelníkov.

## Závazok č. 3

Nezávislosť súdnictva sa bude v plnej miere rešpektovať, aby mohlo pracovať nezávisle a všetky dotknuté strany budú rešpektovať jeho súdne rozhodnutia, a najmä:

- dočasná vláda do 15. júla 2007 zabezpečí vymenovanie tribunálu podľa článku 138 ods. 3 ústavy,
- akékoľvek vymenovanie a/alebo odvolanie sudcov sa odteraz bude uskutočňovať v úplnej zhode s ústavnými ustanoveniami a procesnoprávnymi pravidlami,
- armáda, polícia alebo dočasná vláda v žiadnom prípade nezasiahnu akoukoľvek formou do súdneho konania, čo znamená aj plné rešpektovanie právnickej profesie.

## Závazok č. 4

Všetky trestné konania vo veci trestného činu korupcie sa budú viesť náležitými súdnymi postupmi a akékoľvek iné orgány, ktoré môžu byť určené na vyšetrovanie údajných prípadov korupcie, budú konať v ústavných medziach.

**C. Ľudské práva a základné slobody**

## Závazok č. 1

Dočasná vláda uskutoční všetky nevyhnutné kroky, aby sa zabezpečilo, že v prípade všetkých obvinení z porušovania ľudských práv prebehne vyšetrovanie alebo konanie v súlade s príslušnými postupmi a na príslušných orgánoch podľa právnych predpisov Fidži.



## Závazok č. 2

Dočasná vláda zruší v máji 2007 nariadenie o výnimočnom stave, pod podmienkou, že nebude ohrozená národná bezpečnosť, verejný poriadok a bezpečnosť ako taká.

## Závazok č. 3

Dočasná vláda sa zaväzuje zabezpečiť Výboru pre ľudské práva na Fidži plne nezávislý výkon funkcií, ktorý je v súlade s ústavou.

## Závazok č. 4

Sloboda prejavu a sloboda médií sa plne rešpektuje vo všetkých formách tak, ako to stanovuje ústava.

**D. Kontrola záväzkov**

## Závazok č. 1

Dočasná vláda sa zaväzuje viesť pravidelný dialóg s cieľom umožniť overovanie dosiahnutého pokroku a poskytovať orgánom/predstaviteľom EÚ a Európskej komisii úplný prístup k informáciám o všetkých záležitostiach týkajúcich sa ľudských práv, mierovej obnovy demokracie a právneho štátu na Fidži.

## Závazok č. 2

Dočasná vláda v plnej miere spolupracuje so všetkými misiami EÚ na účely hodnotenia a monitorovania pokroku.

## Závazok č. 3

Dočasná vláda predkladá každé tri mesiace počnúc 30. júnom 2007 správy o pokroku týkajúce sa základných prvkov dohody z Cotonou a záväzkov.

Je potrebné poznamenať, že určité záležitosti sa môžu účinne riešiť len pragmatickým prístupom, ktorý zohľadňuje terajšie skutočnosti a zameriava sa na budúcnosť.

---

## NARIADENIA

## DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 880/2012

z 28. júna 2012,

ktorým sa dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o nadnárodnú spoluprácu a zmluvné rokovania organizácií výrobcov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 126e ods. 1,

keďže:

- (1) Časť II hlava II kapitola II oddiel IIA nariadenia (ES) č. 1234/2007, ktorá bola vložená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 261/2012 <sup>(2)</sup>, obsahuje pravidlá týkajúce sa organizácií výrobcov a ich združení v sektore mlieka a mliečnych výrobkov, najmä pokiaľ ide o ich uznávanie a zmluvné rokovania. Tieto pravidlá je potrebné doplniť v otázke podmienok uznávania nadnárodných organizácií výrobcov a nadnárodných združení uznaných organizácií výrobcov, pričom sa objasní zodpovednosť dotknutých členských štátov a bez toho, aby sa obmedzila sloboda usadiť sa, sa zabezpečí, aby sa uplatňovali pravidlá toho členského štátu, v ktorom sa uskutočňuje prevažná časť činností takýchto organizácií a združení.
- (2) Okrem toho by sa mali stanoviť pravidlá týkajúce sa nadväzovania a podmienok administratívnej pomoci, ktorá sa má poskytovať pri nadnárodnej spolupráci. Súčasťou takejto pomoci by mal byť najmä prenos informácií, ktoré by kompetentnému členskému štátu umožnili posúdiť, či organizácia výrobcov alebo združenie uznaných organizácií výrobcov spĺňa podmienky na uznanie. Takéto informácie potrebuje kompetentný členský štát na to, aby mohol v prípade nedodržania podmienok konať.
- (3) Mali by sa stanoviť dodatočné pravidlá výpočtu objemu surového mlieka, ktorého sa týkajú rokovania medzi uznanými organizáciami výrobcov a spracovateľmi alebo zbernými strediskami surového mlieka. Na účely

zohľadnenia sezónnych výkyvov vo výrobe mlieka by sa objem mlieka, ktorého sa týkajú rokovania a ktoré bolo vyrobené za obdobie dodávky, mal pri výpočte porovnať s odhadovaným objemom výroby mlieka, ktorý je za dané obdobie reprezentatívny, aby sa preverilo dodržiavanie maximálnych stropov stanovených v článku 126c nariadenia (ES) č. 1234/2007,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

## Sídlo

1. Nadnárodná organizácia výrobcov zriadi svoje sídlo v členskom štáte, v ktorom má podstatný počet členov alebo podstatný objem predajnej výroby.
2. Nadnárodné združenie uznaných organizácií výrobcov, ďalej len „nadnárodné združenie“, zriadi svoje sídlo v členskom štáte, v ktorom má podstatný počet členských organizácií alebo podstatný objem predajnej výroby.

## Článok 2

## Zodpovednosť členských štátov

1. Členský štát, v ktorom je zriadené sídlo nadnárodnej organizácie výrobcov alebo nadnárodného združenia, je zodpovedný za:
  - a) uznávanie nadnárodných organizácií výrobcov alebo nadnárodných združení v súlade s článkom 126a nariadenia (ES) č. 1234/2007 a vykonávanie úloh uvedených v článku 126a ods. 4 daného nariadenia;
  - b) nadväzovanie potrebnej administratívnej spolupráce s inými členskými štátmi, v ktorých sa nachádzajú členovia alebo členské organizácie, na účely overovania dodržiavania podmienok uznávania uvedených v článku 126a nariadenia (ES) č. 1234/2007;
  - c) poskytovanie všetkých relevantných informácií a podkladov iným členským štátom, v ktorých sa nachádzajú členovia alebo členské organizácie, v prípade, že o ne tieto členské štáty požiadajú.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 38.

2. Na účely odseku 1 písm. b) poskytnú iné členské štáty všetku potrebnú administratívnu pomoc členskému štátu, v ktorom je zriadené sídlo nadnárodnej organizácie výrobcov alebo nadnárodného združenia, vrátane prenosu všetkých relevantných informácií.

3. V prípade, že organizácia výrobcov alebo združenie uznávaných organizácií výrobcov vedie rokovania v zmysle článku 126c nariadenia (ES) č. 1234/2007 v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom je zriadené jej/jeho sídlo, dotknutý členský štát zabezpečí poskytnutie všetkej potrebnej vzájomnej administratívnej pomoci.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 2012

#### Článok 3

#### **Výpočet množstva surového mlieka, ktorého sa týkajú rokovania**

Na účely článku 126c ods. 2 písm. c) a ods. 3 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa rokovacie stropy vypočítajú s prihliadnutím na obdobie dodávok surového mlieka, ktorého sa týkajú rokovania, a na sezónne výkyvy vo výrobe mlieka v prípade, že ide o výrazné výkyvy.

#### Článok 4

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 881/2012****z 21. septembra 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu sebastesov v zóne NAFO 3M plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (EÚ) č. 44/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd<sup>(2)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpala kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti v súvislosti s uvedenou zásobou,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásobu v nej uvedenú na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Rybolovné činnosti v súvislosti so zásobou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby ulovené uvedenými plavidlami.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2012

Za Komisiu  
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 55.

## PRÍLOHA

Č.	38/TQ44
Členský štát	Portugalsko
Zásoba	RED/N3M
Druh	sebastesy ( <i>Sebastes spp.</i> )
Zóna	NAFO 3M
Dátum	21.8.2012

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 882/2012****z 21. septembra 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky v zóne IV, vo vodách EÚ v zóne IIa a v tej časti zóny IIIa, ktorá nepatrí do oblastí Skagerrak a Kattegat, plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (EÚ) č. 44/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd<sup>(2)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpa kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti v súvislosti s uvedenou zásobou,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2012

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásobu v nej uvedenú na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe.

Článok 2

**Zákazy**

Rybolovné činnosti v súvislosti so zásobou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby ulovené uvedenými plavidlami.

Článok 3

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Za Komisiu  
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 55.

## PRÍLOHA

Č.	39/TQ44
Členský štát	Švédsko
Zásoba	COD/2A3AX4
Druh	treska ( <i>Gadus Morhua</i> )
Zóna	IV; vody EÚ v zóne IIa; tá časť zóny IIIa, ktorá nepatrí do oblastí Skagerrak a Kattegat
Dátum	3.9.2012

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 883/2012****z 21. septembra 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky v nórskech vodách v zónach I a II plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (EÚ) č. 44/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd<sup>(2)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpa kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti v súvislosti s uvedenou zásobou,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2012

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásobu v nej uvedenú na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe.

Článok 2

**Zákazy**

Rybolovné činnosti v súvislosti so zásobou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby ulovené uvedenými plavidlami.

Článok 3

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Za Komisiu  
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 55.



## PRÍLOHA

Č.	40/TQ44
Členský štát	Portugalsko
Zásoba	COD/1N2AB.
Druh	treska ( <i>Gadus Morhua</i> )
Zóna	nórske vody v zónach I a II
Dátum	21.8.2012

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 884/2012****z 21. septembra 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky jednoškrvnnej v nórskejších vodách v zónach I a II plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska**

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásobu v nej uvedenú na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe.

keďže:

Článok 2

- (1) V nariadení Rady (EÚ) č. 44/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd<sup>(2)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpaná kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti v súvislosti s uvedenou zásobou,

**Zákazy**

Rybolovné činnosti v súvislosti so zásobou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby ulovené uvedenými plavidlami.

Článok 3

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2012

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 55.

## PRÍLOHA

Č.	41/TQ44
Členský štát	Portugalsko
Zásoba	HAD/1N2AB.
Druh	treska jednoškvrná ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )
Zóna	nórske vody v zónach I a II
Dátum	21.8.2012

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 885/2012****z 21. septembra 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky tmavej v nórských vodách v zónach I a II plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (EÚ) č. 44/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd<sup>(2)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpa kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti v súvislosti s uvedenou zásobou,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2012

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásobu v nej uvedenú na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe.

Článok 2

**Zákazy**

Rybolovné činnosti v súvislosti so zásobou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby ulovené uvedenými plavidlami.

Článok 3

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Za Komisiu  
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 55.

## PRÍLOHA

Č.	42/TQ44
Členský štát	Portugalsko
Zásoba	POK/1N2AB.
Druh	treska tmavá ( <i>Pollachius virens</i> )
Zóna	nórske vody v zónach I a II
Dátum	21.8.2012

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 886/2012****z 21. septembra 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu kalkanov rodu *Lepidorhombus* vo vodách EÚ v zónach IIa a IV  
plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Dánska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú pre plavidlá EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovanií ani dohôd<sup>(2)</sup>, stanovuje kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpala kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti v súvislosti s uvedenou zásobou,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2012

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásobu v nej uvedenú na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Rybolovné činnosti v súvislosti so zásobou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby ulovené uvedenými plavidlami.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Za Komisiu  
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 1.

## PRÍLOHA

Č.	43/TQ43
Členský štát	Dánsko
Zásoba	LEZ/2AC4-C
Druh	kalkany rodu <i>Lepidorhombus</i> ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)
Zóna	vody EÚ v zónach IIa a IV
Dátum	30.8.2012

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 887/2012****z 24. septembra 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu sebastesov v zóne NAFO 3M plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka**

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásobu v nej uvedenú na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe.

keďže:

Článok 2

- (1) V nariadení Rady (EÚ) č. 44/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd<sup>(2)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpaná kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti v súvislosti s uvedenou zásobou,

**Zákazy**

Rybolovné činnosti v súvislosti so zásobou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby ulovené uvedenými plavidlami.

Článok 3

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2012

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 55.



## PRÍLOHA

Č.	37/TQ44
Členský štát	Nemecko
Zásoba	RED/N3M
Druh	sebastesy ( <i>Sebastes spp.</i> )
Zóna	NAFO 3M
Dátum	31.8.2012

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 888/2012****z 25. septembra 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu tresky jednoškvrnnej v zónach VIIb-k, VIII, IX a X a vo vodách EÚ zóny CECAF 34.1.1 plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Belgicka**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 43/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú pre plavidlá EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovanií ani dohôd<sup>(2)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpala kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Rybolovné činnosti týkajúce sa tejto populácie je preto nevyhnutné zakázať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu na populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v danej prílohe.

Článok 2

**Zákazy**

Rybolov populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa uvedeného v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej populácie ulovené uvedenými plavidlami.

Článok 3

**Nadobudnutie účinnosti**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2012

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 1.

## PRÍLOHA

Č.	45/TQ43
Členský štát	Belgicko
Populácia	HAD/7X7A34
Druh	treska jednoškrvná ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )
Zóna	zóny VIIb-k, VIII, IX a X a vody EÚ zóny CECAF 34.1.1
Dátum	7.9.2012

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 889/2012

z 27. septembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (ES) č. 669/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 15 ods. 5,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 669/2009 <sup>(2)</sup> sa stanovujú pravidlá týkajúce sa zvýšenej miery úradných kontrol, ktoré sa majú vykonávať pri dovoze krmív a potravín neživočíšneho pôvodu uvedených v zozname v prílohe I k uvedenému nariadeniu (ďalej len „zoznam“), a to na miestach vstupu do oblastí uvedených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 882/2004.
- (2) V článku 2 nariadenia (ES) č. 669/2009 sa stanovuje, že zoznam sa má pravidelne preskúmať, a to aspoň štvrtročne, pričom sa majú zohľadniť prinajmenšom zdroje informácií uvedené v danom článku.
- (3) Z výskytu a závažnosti potravinových incidentov nahlásených prostredníctvom systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá (Rapid Alert System for Feed and Food – RASFF), zo zistení misíí v tretích krajinách vykonaných Potravinovým a veterinárnym úradom, ako aj zo štvrtročných správ o zásielkach krmív a potravín neživočíšneho pôvodu, ktoré Komisii predložili členské štáty

v súlade s článkom 15 nariadenia (ES) č. 669/2009, vyplýva potreba zmeniť a doplniť tento zoznam.

- (4) Najmä v prípade zásielok *Brassica oleracea* („čínska brokolica“) z Číny informačné zdroje indikujú určitý stupeň nesúladu s príslušnými bezpečnostnými požiadavkami, ktorý oprávňuje zavedenie zvýšenej miery úradných kontrol. Preto by sa mala do zoznamu doplniť položka týkajúca sa týchto zásielok.
- (5) V záujme konzistentnosti a jasnosti právnych predpisov Únie je vhodné nahradiť prílohu I k nariadeniu (ES) č. 669/2009 textom prílohy k tomuto nariadeniu.
- (6) Nariadenie (ES) č. 669/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 669/2009 sa nahrádza textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. septembra 2012

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 194, 25.7.2009, s. 11.

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA I

**Krmivá a potraviny neživočíšneho pôvodu podliehajúce zvýšenej miere úradných kontrol na určených miestach vstupu**

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN <sup>(1)</sup>	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
Lieskovce (nevyľúpané alebo vylúpané)  (Krmivá a potraviny)	0802 21 00; 0802 22 00	Azerbajdžan (AZ)	aflatoxíny	10
— Arašidové oriešky (arašidy), nevyľúpané	— 1202 41 00	Brazília (BR)	aflatoxíny	10
— Arašidové oriešky (arašidy), vylúpané	— 1202 42 00			
— Arašidové maslo	— 2008 11 10			
— Arašidové oriešky (arašidy), inak upravené alebo konzervované	— 2008 11 91; 2008 11 96; 2008 11 98			
(Krmivá a potraviny)				
<i>Brassica oleracea</i> (iná jedlá zelenina rodu <i>Brassica</i> , „čínska brokolica“) <sup>(13)</sup>  (Potraviny – čerstvé alebo chladené)	ex 0704 90 90	Čína (KN)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí <sup>(14)</sup>	10
Sušené rezance  (Potraviny)	ex 1902	Čína (KN)	hliník	10
Pomelá  (Potraviny – čerstvé)	ex 0805 40 00	Čína (KN)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí <sup>(11)</sup>	20
Čaj, aromatizovaný alebo nearomatizovaný  (Potraviny)	0902	Čína (KN)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí <sup>(10)</sup>	10
— Čínska fazuľa (s dlhými strukmi) ( <i>Vigna unguiculata</i> spp. <i>sesquipedalis</i> )	— ex 0708 20 00; ex 0710 22 00	Dominikánska republika (DO)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí <sup>(3)</sup>	20
— Horká tekvička ( <i>Momordica charantia</i> )	— ex 0709 99 90; ex 0710 80 95			

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN (1)	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
— Paprika (sladká a iná ako sladká) ( <i>Capsicum</i> spp.)  — Baklažán  (Potraviny – čerstvá, chladená alebo mrazená zelenina)	— 0709 60 10; ex 0709 60 99; 0710 80 51; ex 0710 80 59  — 0709 30 00; ex 0710 80 95			
— Pomaranče (čerstvé alebo sušené)  — Broskyne (okrem nektáriniek)  — Granátové jablká  — Jahody  (Potraviny – čerstvé ovocie a zelenina)	— 0805 10 20; 0805 10 80  — 0809 30 90  — ex 0810 90 75  — 0810 10 00	Egypt (EG)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí (7)	10
Paprika (sladká a iná ako sladká) ( <i>Capsicum</i> spp.)  (Potraviny – čerstvé, chladené alebo mrazené)	0709 60 10; ex 0709 60 99; 0710 80 51; ex 0710 80 59	Egypt (EG)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí (12)	10
— Arašidové oriešky (arašidy), nevyčúpané  — Arašidové oriešky (arašidy), vyčúpané  — Arašidové maslo  (Krmivá a potraviny)	— 1202 41 00  — 1202 42 00  — 2008 11 10	Ghana (GH)	aflatoxíny	50
Listy karí ( <i>Bergera/Murraya koenigii</i> )  (Potraviny – čerstvé bylinky)	ex 1211 90 85	India (IN)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí (5)	50
— <i>Capsicum annuum</i> , celé plody  — <i>Capsicum annuum</i> , drvená alebo mletá	— 0904 21 10  — ex 0904 22 00	India (IN)	aflatoxíny	20

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN <sup>(1)</sup>	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
— Sušené plody druhu <i>Capsicum</i> alebo druhu <i>Pimenta</i> , celé plody, iné ako sladká paprika ( <i>Capsicum annuum</i> )	— 0904 21 90			
— Karí (výrobky z čili papriky)	— 0910 91 05			
— Muškátové oriešky ( <i>Myristica fragrans</i> )	— 0908 11 00, 0908 12 00			
— Muškátový kvet ( <i>Myristica fragrans</i> )	— 0908 21 00, 0908 22 00			
— Zázvor ( <i>Zingiber officinale</i> )	— 0910 11 00, 0910 12 00			
— Kurkuma ( <i>Curcuma longa</i> )	— 0910 30 00			
(Potraviny – sušené koreniny)				
— Arašidové oriešky (arašidy), nevlúpané	— 1202 41 00	India (IN)	aflatoxíny	20
— Arašidové oriešky (arašidy), vylúpané	— 1202 42 00			
— Arašidové maslo	— 2008 11 10			
— Arašidové oriešky (arašidy), inak upravené alebo konzervované	— 2008 11 91; 2008 11 96; 2008 11 98			
(Krmivá a potraviny)				
Krmné doplnkové látky a premixy	ex 2309; 2917 19 90; ex 2817 00 00; ex 2820 90 10; ex 2820 90 90; ex 2821 10 00; ex 2825 50 00; ex 2833 21 00; ex 2833 25 00; ex 2833 29 20; ex 2833 29 80; ex 2835; ex 2836; ex 2839; 2936	India (IN)	kadmium a olovo	10
(Krmivá)				
Ibištek jedlý	ex 0709 99 90	India (IN)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí <sup>(2)</sup>	50
(Potraviny – čerstvé)				
Muškatový oriešok ( <i>Myristica fragrans</i> )	— 0908 11 00, 0908 12 00	Indonézia (ID)	aflatoxíny	20

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN (1)	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
Muškatový kvet ( <i>Myristica fragrans</i> )  (Potraviny – sušené koreniny)	— 0908 21 00, 0908 22 00			
Dyňa červená ( <i>egusi</i> , <i>Citrullus lanatus</i> ), semená a odvodené produkty  (Potraviny)	ex 1207 70 00; ex 1106 30 90; ex 2008 99 99	Nigéria (NG)	aflatoxíny	50
— <i>Capsicum annuum</i> , celé plody  — <i>Capsicum annuum</i> , drvená alebo mletá  — Sušené plody druhu <i>Capsicum</i> alebo druhu <i>Pimenta</i> , celé plody, iné ako sladká paprika ( <i>Capsicum annuum</i> )  (Potraviny – sušené koreniny)	— 0904 21 10  — ex 0904 22 00  — 0904 21 90	Peru (PE)	aflatoxíny a ochratoxínA	10
Paprika (iná ako sladká) ( <i>Capsicum</i> spp.)  (Potraviny – čerstvé)	ex 0709 60 99	Thajsko (TH)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí (9)	10
— Listy koriandra  — Bazalka (posvätná, sladká)  — Mäta  (Potraviny – čerstvé bylinky)	— ex 0709 99 90  — ex 1211 90 85  — ex 1211 90 85	Thajsko (TH)	salmonela (6)	10
— Listy koriandra  — Bazalka (posvätná, sladká)  (Potraviny – čerstvé bylinky)	— ex 0709 99 90  — ex 1211 90 85	Thajsko (TH)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí (4)	20
— Čínska fazuľa (s dlhými strukmi) ( <i>Vigna unguiculata</i> spp. <i>sesquipedalis</i> )  — Baklažán  — Hľúbová zelenina  (Potraviny – čerstvá, chladená alebo mrazená zelenina)	— ex 0708 20 00; ex 0710 22 00  — 0709 30 00; ex 0710 80 95  — 0704; ex 0710 80 95	Thajsko (TH)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí (4)	50



Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN <sup>(1)</sup>	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
— Sladká paprika ( <i>Capsicum annuum</i> ) — Rajčiaky  (Potraviny – čerstvá, chladená alebo mrazená zelenina)	— 0709 60 10; 0710 80 51  — 0702 00 00; 0710 80 70	Turecko (TR)	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí <sup>(8)</sup>	10
Sušené hrozno (plody viniča)  (Potraviny)	0806 20	Uzbekistan (UZ)	ochratoxín A	50
— Arašidové oriešky (arašidy), nevyčúpané — Arašidové oriešky (arašidy), vyčúpané — Arašidové maslo — Arašidové oriešky (arašidy), inak upravené alebo konzervované  (Krmivá a potraviny)	— 1202 41 00  — 1202 42 00  — 2008 11 10  — 2008 11 91; 2008 11 96; 2008 11 98	Južná Afrika (ZA)	aflatoxíny	10

<sup>(1)</sup> V prípade, že sa vyžaduje vyšetriť len určité produkty patriace pod akýkoľvek kód KN a v nomenklatúre tovaru nie je tento kód rozčlenený na ďalšie osobitné podpoložky, kód KN je označený výrazom „ex“ (napríklad ex 1006 30: zahrnutá je iba ryža Basmati na priamu ľudskú spotrebu).

<sup>(2)</sup> Najmä rezíduá acefátu, metamidofosu, triazofosu, endosulfánu, monokrotofosu, metomylu, tiodikarbu, diafentiurónu, tiametoxamu, fipronilu, oxamylu, acetamipridu, indoxakarbu, mandipropamidu.

<sup>(3)</sup> Najmä rezíduá amitrazu, acefátu, aldikarbu, benomyly, karbendazimu, chlórphenapyru, chlórpyrifosu, CS2 (ditiokarbamáty), diafentiurónu, diazinonu, dichlórvosu, dikofolu, dimetoátu, endosulfánu, fenamidonu, imidaklopridu, malatiónu, metamidofosu, metiokarbu, metomylu, monokrotofosu, ometoátu, oxamylu, profenofosu, propikonazolu, tiabendazolu, tiaklopridu.

<sup>(4)</sup> Najmä rezíduá acefátu, karbarylu, karbendazimu, karbofuránu, chlórpyrifosu, chlórpyrifos-metylu, dimetoátu, etiónu, malatiónu, metalaxylu, metamidofosu, metomylu, monokrotofosu, ometoátu, profenofosu, protiofosu, chinalfosu, triadimefónu, triazofosu, dikrotofosu, EPN, triforínu.

<sup>(5)</sup> Najmä rezíduá triazofosu, oxydemeton-metylu, chlórpyrifosu, acetamipridu, tiametoxamu, klotianidínu, metamidofosu, acefátu, propargitu, monokrotofosu.

<sup>(6)</sup> Referenčná metóda EN/ISO 6579 alebo metóda validovaná podľa nej, ako je uvedené v článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 2073/2005 (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 1).

<sup>(7)</sup> Najmä rezíduá karbendazimu, cyflutrínu, cyprodinilu, diazinónu, dimetoátu, etiónu, fenitrotiónu, fenpropatrínu, fludioxonilu, hexaf-lumurónu, lambda-cyhalotrínu, metiokarbu, metomylu, ometoátu, oxamylu, fentoátu, tiofanát-metylu.

<sup>(8)</sup> Najmä rezíduá metomylu, oxamylu, karbendazimu, klofentezínu, diafentiurónu, dimetoátu, formetanátu, malatiónu, procymidónu, tetradifonu, tiofanát-metylu.

<sup>(9)</sup> Najmä rezíduá karbofuránu, metomylu, ometoátu, dimetoátu, triazofosu, malatiónu, profenofosu, protiofosu, etiónu, karbendazimu, triforínu, procymidónu, formetanátu.

<sup>(10)</sup> Najmä rezíduá buprofezínu, imidaklopridu, fenvalerátu a esfenvalerátu (suma izomérov RS a SR), profenofosu, trifluralínu, triazofosu, triadimefónu a triadimenolu (suma triadimeonu a triadimenolu), cypermetrínu [cypermetrín vrátane ostatných zmesí zložkových izomérov (suma izomérov)].

<sup>(11)</sup> Najmä rezíduá triazofosu, triadimefónu a triadimenolu (suma triadimefónu a triadimenolu), paratiónmetylu, fentoátu, metidationu.

<sup>(12)</sup> Najmä rezíduá karbofuránu (suma), chlórpyrifosu, cypermetrínu (suma), cyprokonazolu, dikofolu (suma), difenokonazolu, dinotefuránu, etiónu, flusilazolu, folpetu, prochlorazu, profenofosu, propikonazolu, tiofanát-metylu a triforínu.

<sup>(13)</sup> Druhy *Brassica oleracea* L. *convar. Botrytis* (L) Alef var. *Italica* Plenck, kultivar alboglabra. Známe aj ako ‚Kai Lan‘, ‚Gai Lan‘, ‚Gailan‘, ‚Kailan‘, ‚Chinese bare Jielan‘.

<sup>(14)</sup> Najmä rezíduá chlórphenapyru, fipronilu, karbendazimu, acetamipridu, dimetomofu a propikonazolu.“

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 890/2012****z 27. septembra 2012,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. septembra 2012

Za Komisiu  
v mene predseduJosé Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	57,9
	XS	50,7
	ZZ	54,3
0707 00 05	MK	20,6
	TR	126,8
	ZZ	73,7
0709 93 10	TR	120,3
	ZZ	120,3
0805 50 10	AR	93,3
	CL	91,5
	TR	74,7
	UY	67,8
	ZA	98,6
	ZZ	85,2
0806 10 10	MK	33,3
	TR	126,5
	ZZ	79,9
0808 10 80	BR	89,7
	CL	127,3
	NZ	139,0
	US	145,0
	ZA	106,0
	ZZ	121,4
0808 30 90	AR	193,5
	CN	75,6
	TR	111,6
	ZZ	126,9
0809 30	TR	147,0
	ZZ	147,0
0809 40 05	IL	60,4
	ZZ	60,4

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 891/2012

z 27. septembra 2012

**o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených na čiastkové obdobie septembra 2012 vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1273/2011**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre niektoré poľnohospodárske produkty (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1273/2011 zo 7. decembra 2011 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5 prvý odsek,

keďže:

- (1) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 1273/2011 sa otvorila a stanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže, ktoré sa rozdelili podľa krajiny pôvodu a podľa viacerých čiastkových období v súlade s prílohou I k uvedenému nariadeniu.
- (2) September je štvrtým čiastkovým obdobím pre kvótu stanovenú v článku 1 ods. 1 písm. a) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011, tretím čiastkovým obdobím pre kvótu stanovenú v článku 1 ods. 1 písm. d) uvedeného nariadenia a prvým čiastkovým obdobím pre kvótu stanovenú v článku 1 ods. 1 písm. e) uvedeného nariadenia.
- (3) Z oznámení poslaných podľa článku 8 písm. a) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011 vyplýva, že v prípade kvót s poradovými číslami 09.4112 – 09.4119 – 09.4168 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca septembra 2012 podľa článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia vzťahujú na množstvo,

ktoré prekračuje dostupné množstvo. Je preto potrebné určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, tak, že sa stanoví alokačný koeficient, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá v rámci príslušných kvót.

- (4) Z uvedených oznámení takisto vyplýva, že v prípade kvót s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca septembra 2012 podľa článku 4 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011 vzťahujú na množstvo, ktoré je menšie ako dostupné množstvo.
- (5) Nevyužitú kvótu s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 na čiastkové obdobie septembra sa prenesie do nasledujúceho čiastkového obdobia do kvóty s poradovým číslom 09.4138 v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011.
- (6) Pre kvóty s poradovými číslami 09.4138 a 09.4168 je potrebné určiť aj celkové dostupné množstvo na nasledujúce čiastkové obdobie v súlade s článkom 5 prvým odsekom vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011.
- (7) Aby sa zabezpečilo náležité riadenie postupu vydávania dovozných povolení, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť okamžite po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Na základe žiadostí o dovozné povolenia na ryžu patriacu pod kvóty s poradovými číslami 09.4112 – 09.4119 – 09.4168 uvedené vo vykonávacom nariadení (EÚ) č. 1273/2011 podaných počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca septembra 2012 sa povolenia vydajú na požadované množstvo vynásobené alokačným koeficientom stanoveným v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Celkové množstvo dostupné v rámci kvót s poradovými číslami 09.4138 a 09.4168 podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011 na nasledujúce čiastkové obdobie je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 8.12.2011, s. 6.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. septembra 2012

*Za Komisiu  
v mene predsedu  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

---

## PRÍLOHA

**Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia septembra 2012, a množstvá, ktoré sú dostupné na nasledujúce čiastkové obdobie, podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011**

a) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. a) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011:

Pôvod	Poradové číslo	Alokačný koeficient na čiastkové obdobie septembra 2012	Celkové dostupné množstvo na čiastkové obdobie októbra 2012 (v kg)
Spojené štáty americké	09.4127	— <sup>(1)</sup>	
Thajsko	09.4128	— <sup>(1)</sup>	
Austrália	09.4129	— <sup>(1)</sup>	
Iný pôvod	09.4130	— <sup>(2)</sup>	
Všetky krajiny	09.4138		2 192 617

<sup>(1)</sup> Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú menšie alebo rovnaké ako dostupné množstvá: možno preto vyhovieť všetkým žiadostiam.

<sup>(2)</sup> Na toto čiastkové obdobie sa neuplatňuje žiaden alokačný koeficient: Komisii neboli oznámené žiadne žiadosti o povolenie.

b) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011:

Pôvod	Poradové číslo	Alokačný koeficient na čiastkové obdobie septembra 2012
Thajsko	09.4112	17,878236 %
Spojené štáty americké	09.4116	— <sup>(1)</sup>
India	09.4117	— <sup>(2)</sup>
Pakistan	09.4118	— <sup>(2)</sup>
Iný pôvod	09.4119	75,033342 %
Všetky krajiny	09.4166	— <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Na toto čiastkové obdobie sa neuplatňuje žiaden alokačný koeficient: Komisii neboli oznámené žiadne žiadosti o povolenie.

<sup>(2)</sup> Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú menšie alebo rovnaké ako dostupné množstvá: možno preto vyhovieť všetkým žiadostiam.

<sup>(3)</sup> Pre toto čiastkové obdobie už nie je dostupné žiadne množstvo.

c) Kvóta na zlomkovú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 40 00 podľa článku 1 ods. 1 písm. e) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011:

Pôvod	Poradové číslo	Alokačný koeficient na čiastkové obdobie septembra 2012	Celkové dostupné množstvo na čiastkové obdobie októbra 2012 (v kg)
Všetky krajiny	09.4168	1,074602 %	0

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 892/2012

z 27. septembra 2012,

ktorým sa stanovujú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru na hospodársky rok 2012/2013

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 143 v spojení s článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru<sup>(2)</sup>, sa ustanovuje, že ceny cív na dovoz bieleho a surového cukru pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II a bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa považujú za „reprezentatívne ceny“.
- (2) Pri stanovovaní týchto reprezentatívnych cien treba brať do úvahy všetky informácie ustanovené v článku 23 nariadenia (ES) č. 951/2006, okrem prípadov ustanovených v článku 24 uvedeného nariadenia.
- (3) Pri úprave ceny, ktorá sa netýka štandardnej kvality, je v prípade bieleho cukru potrebné uplatniť na zohľadnené ponuky zvýšenia alebo zníženia uvedené v článku 26 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 951 /2006. V prípade

surového cukru treba uplatniť metódu opravných koeficientov vymedzenú v písm. b) uvedeného odseku.

- (4) Ak existuje rozdiel medzi spúšťacou cenou daného produktu a reprezentatívnou cenou, je potrebné stanoviť dodatočné dovozné clá, ak sú splnené podmienky ustanovené v článku 39 nariadenia (ES) č. 951/2006.
- (5) Je potrebné stanoviť reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá pre dané produkty v súlade s článkom 36 nariadenia (ES) č. 951/2006.
- (6) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. septembra 2012

Za Komisiu  
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

## PRÍLOHA

**Reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95 uplatniteľné od 1. októbra 2012**

(v EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	35,54	0,49
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	35,54	3,95
1701 13 10 <sup>(1)</sup>	35,54	0,62
1701 13 90 <sup>(1)</sup>	35,54	4,24
1701 14 10 <sup>(1)</sup>	35,54	0,62
1701 14 90 <sup>(1)</sup>	35,54	4,24
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	44,46	4,13
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	44,46	1,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	44,46	1,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,44	0,25

<sup>(1)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu vymedzenú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu vymedzenú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.



## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 893/2012

z 27. septembra 2012,

ktorým sa ustanovujú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na melasu  
v sektore cukru uplatniteľné od 1. októbra 2012

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 143 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru<sup>(2)</sup>, sa ustanovuje, že ceny cív na dovoz melasy pre štandardnú kvalitu definovanú v článku 27 uvedeného nariadenia sa považujú za „reprezentatívne ceny“.
- (2) Pri stanovovaní reprezentatívnych cien treba brať do úvahy všetky informácie ustanovené v článku 29 nariadenia (ES) č. 951/2006, okrem prípadov ustanovených v článku 30 uvedeného nariadenia, a v prípade potreby sa toto stanovovanie cien môže vykonať podľa metódy ustanovenej v článku 33 nariadenia (ES) č. 951/2006.
- (3) Pri úprave ceny, ktorá sa netýka štandardnej kvality, je v závislosti od kvality ponúkanej melasy potrebné zvýšiť alebo znížiť ceny podľa článku 32 nariadenia (ES) č. 951/2006.
- (4) Ak existuje rozdiel medzi spúšťacou cenou daného výrobku a reprezentatívnou cenou, je potrebné stanoviť dodatočné dovozné clá za podmienok uvedených v článku 39 nariadenia (ES) č. 951/2006. V prípade pozastavenia dovozných ciel podľa článku 40 nariadenia (ES) č. 951/2006 je potrebné stanoviť osobitnú výšku týchto ciel.
- (5) Je potrebné stanoviť reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá pre dané produkty v súlade s článkom 34 nariadenia (ES) č. 951/2006.
- (6) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 34 nariadenia (ES) č. 951/2006 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. septembra 2012

Za Komisiu  
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

## PRÍLOHA

**Reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na melasu v sektore cukru uplatniteľné od 1. októbra 2012**

(v EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu	Výška cla, ktoré sa uplatní na dovoz z dôvodu pozastavenia uvedeného v článku 40 nariadenia (ES) č. 951/2006 na 100 kg netto daného produktu <sup>(1)</sup>
1703 10 00 <sup>(2)</sup>	13,43	—	0
1703 90 00 <sup>(2)</sup>	14,13	—	0

<sup>(1)</sup> Táto výška cla nahrádza v súlade s článkom 40 nariadenia (ES) č. 951/2006 výšku cla v spoločnom colnom sadzobníku stanovenú na tieto produkty.

<sup>(2)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v článku 27 nariadenia Rady (ES) č. 951/2006.

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY

z 24. septembra 2012,

ktorým sa vymenúva český člen a český náhradník Výboru regiónov

(2012/524/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

so zreteľom na návrh českej vlády,

keďže:

- (1) Rada 22. decembra 2009 a 18. januára 2010 prijala rozhodnutia 2009/1014/EÚ <sup>(1)</sup> a 2010/29/EÚ <sup>(2)</sup>, ktorými sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2010 do 25. januára 2015
- (2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Pavla BÉMA sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov. V dôsledku skončenia funkčného obdobia pani Milady EMMEROVEJ sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka Výboru regiónov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015, sa do Výboru regiónov vymenúvajú:

a) za člena:

— pán Bohuslav SVOBODA, *primátor, hlavné mesto Praha*

a

b) za náhradníka:

— pán Milan CHOVANEC, *hejtman, Plzeňský kraj.*

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 24. septembra 2012

Za Radu  
predseda

A. D. MAVROYIANNIS

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 22.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 12, 19.1.2010, s. 11.

## ROZHODNUTIE RADY

z 24. septembra 2012,

ktorým sa vymenúva nemecký člen a nemecký náhradník Výboru regiónov

(2012/525/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

so zreteľom na návrh nemeckej vlády,

keďže:

- (1) Rada 22. decembra 2009 a 18. januára 2010 prijala rozhodnutia 2009/1014/EÚ <sup>(1)</sup> a 2010/29/EÚ <sup>(2)</sup>, ktorými sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2010 do 25. januára 2015.
- (2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Petra MÜLLERA sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov.
- (3) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Stephana TOSCANIHO sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015, sa do Výboru regiónov vymenúvajú:

a) za člena:

— pani Helma KUHNOVÁ-THEISOVÁ, *Bevollmächtigte für Europaangelegenheiten*,

a

b) za náhradníka:

— pani Isolde RIESOVÁ, *Vizepräsidentin des Landtages des Saarlandes*.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 24. septembra 2012

Za Radu  
predseda

A. D. MAVROYIANNIS

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 22.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 12, 19.1.2010, s. 11.

**ROZHODNUTIE RADY**  
**z 24. septembra 2012,**  
**ktorým sa vymenúva estónsky člen Výboru regiónov**  
(2012/526/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

so zreteľom na návrh estónskej vlády,

keďže:

- (1) Rada 22. decembra 2009 a 18. januára 2010 prijala rozhodnutia 2009/1014/EÚ <sup>(1)</sup> a 2010/29/EÚ <sup>(2)</sup>, ktorými sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2010 do 25. januára 2015.
- (2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Teeta KALLASVEEA sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Za člena Výboru regiónov sa na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015, vymenúva:

— pán Georg LINKOV, *Mayor of Kärđla*.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 24. septembra 2012

*Za Radu*  
*predseda*

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 22.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 12, 19.1.2010, s. 11.

## ROZHODNUTIE RADY 2012/527/SZBP

z 27. septembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/573/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnikárskej oblasti Moldavskej republiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 27. septembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/573/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnikárskej oblasti Moldavskej republiky <sup>(1)</sup>.
- (2) Vzhľadom na pokrok pri dosahovaní politického urovnania podnikárskeho konfliktu a pri obnove voľného pohybu osôb cez administratívnu hranicu podnikárskej oblasti by sa reštriktívne opatrenia uplatňované v súvislosti s prílohou I k rozhodnutiu 2010/573/SZBP mali zrušiť.
- (3) Reštriktívne opatrenia uplatňované v súvislosti s prílohou II k rozhodnutiu 2010/573/SZBP by sa mali predĺžiť do 30. septembra 2013. V záujme podpory pokroku pri riešení zostávajúcich problémov týkajúcich sa škôl, ktoré vyučujú v latinke, by sa však mali vypustiť zo zoznamu osoby uvedené v zozname v prílohe II k rozhodnutiu 2010/573/SZBP.
- (4) Rozhodnutie 2010/573/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Rozhodnutie 2010/573/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby zabránili vstupu na svoje územie alebo prechodu cezeň osobám zodpovedným za prípravu a uskutočňovanie zastrašovacej kampane a zatváranie moldavských škôl, ktoré vyučujú v latinke, v podnikárskej oblasti Moldavskej republiky, ktoré sú uvedené v prílohe.“;

b) odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. V prípadoch, keď členský štát podľa odsekov 3, 4, 6 a 7 povolí osobám uvedeným v prílohe vstup na svoje územie alebo prechod cezeň, toto povolenie sa obmedzí len na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.“

2. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Rada, ktorá sa uznáva za návrh členského štátu alebo vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, prijme zmeny zoznamu, ktorý sa nachádza v prílohe, podľa potrieb vyplývajúcich z príslušného vývoja v Moldavskej republike.“

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 30. septembra 2013. Bude sa pravidelne prehodnocovať. Môže sa podľa potreby obnoviť alebo zmeniť a doplniť, ak Rada usúdi, že sa jeho ciele nedosiahli.“

4. Príloha I sa vypúšťa.

5. Príloha II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 27. septembra 2012

Za Radu  
predseda

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 253, 28.9.2010, s. 54.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

**Osoby podľa článku 1 ods. 1**

...“

---









ROZHODNUTIA

2012/524/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 24. septembra 2012, ktorým sa vymenúva český člen a český náhradník Výboru regiónov** ..... 41

2012/525/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 24. septembra 2012, ktorým sa vymenúva nemecký člen a nemecký náhradník Výboru regiónov** ..... 42

2012/526/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 24. septembra 2012, ktorým sa vymenúva estónsky člen Výboru regiónov** 43

- ★ **Rozhodnutie Rady 2012/527/SZBP z 27. septembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/573/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky** ..... 44



## Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**

